

## **ABSTRACT**

### **PELAFALAN BUNYI BAHASA INDONESIA OLEH MAHASISWA PENUTUR BAHASA MANDARIN DI *GUANGXI UNIVERSITY FOR NATIONALITIES***

**By**

**NI PEISHI**

The problem of this research are how the similarities and differences are between Indonesian and Mandarin, and the accuracy of Indonesian pronunciation by Mandarin-speaking students. The purposes of this research are to describe similarities and differences between Indonesian and Mandarin pronunciation and the accuracy of Indonesian pronunciation by Mandarin-speaking students. This research uses descriptive qualitative method. The data sources of this research were taken from Mandarin-speaking students who major in teaching of Chinese as a foreign language at Guangxi University for Nationalities. Data collection techniques used in this research are test techniques and observation techniques.

The results of this research show that the sounds that same in Indonesian and Mandarin are vowels [a], [u], [i], [o]; diphthongs [ay] ([ai]), dan [aw] ([au]); consonants [p], [d], [k], [m], [n], [l], [f], [x], [ŋ], c[c] (zh[tʂ]), sy[ʂ] (sh[ʂ]). In Indonesian there are no vowels e[x], e[ɛ], ü[y], -i[ɿ], -i[ɿ], er[ə], diphthongs ou[ou], ei[ei], [iA], ie[iɛ], ua[uA], uo[uo], üe[yɛ], iao[iau], iou[iou], uai[uai],

uei[uei], consonants p[p<sup>h</sup>], t[t<sup>h</sup>], k[k<sup>h</sup>], c[ts<sup>h</sup>], ch[tʂ<sup>h</sup>], q[tɕ<sup>h</sup>], j[tɕ], x[ɕ], z[ts], s[s], r[z] which exist in Mandarin, however in Indonesian there are no vowels e[ə], e[e], diphthongs oi[oy], consonants b[b], d[d], g[g], j[j], z[z], ny[ɲ], r[r] s[s], h[h], all vowel rows, clusters and all consonant rows which exist in Indonesian. The sounds of Indonesian which pronounces correctly are vowels a[a], i[i], u[u], vowel rows iu[iu], ia[ia], aa[aa], ua[ua], ee[əe], ea[əa], eu[əu], eo[əo], ee[əə], consonants p[p], t[t], k[k], m[m], ny[ɲ], s[s], y[y], w[w], kh[x], clusters fl[fl], sl[sl], fr[fr], sw[sw], sm[sm], sn[sn],st[st] and consonant rows mp[mp], nt[nt], ngk[ŋk], ns[ns], ngs[ŋs], st[st], ht[ht], hk[hk], hb[hb], mr[mr], ml[ml], lm[lm], gn[gn], np[np], gm[gm]; and which not pronounced correctly are vowels e[e], o[o], e[ə], diphthongs au[aw], ai[ay], oi[oy], vowel rows ii[ii], io[io], ie[ie], ei[ei], ea[ea], eo[eo], ae[ae], ao[ao], oa[oa], oe[oe], ui[ui], ue[ue], uo[uo], ei[əi], consonants konsonan b[b], d[d], g[g], j[j], c[c], n[n], l[l], ng[ŋ], r[r], sy[ʃ], h[h], z[z], clusters pl[pl], bl[bl], kl[kl], gl[gl], pr[pr], br[br], tr[tr], dr[dr], kr[kr], gr[gr], sr[sr], ps[ps], kw[kw], sp[sp], sk[sk], pt[pt], ts[ts], str[str], spr[spr], skr[skr], skl[skl] and consonant rows mb[mb], nd[nd], nc[ɲc], nj[ɲj], ngg[ŋg], rb[rb], rd[rd], nsy[ɲʃ], rg[rg], rj[rj], rm[rm], rn[rn], rl[rl], rt[rt], rk[rk], rs[rs], rc[rc], kt[kt], ks[ks], kb[kb], kd[kd], kn[kn], ky[ky], hsy[hʃ], hl[hl], hy[hy], hw[hw], sh[sh], rh[rh], km[km], ls[ls], lj[lj], lt[lt], bd[pd], hd[hd].

*Keywords: pronunciation, similarities and differences, Mandarin speakers*

## **ABSTRAK**

### **PELAFALAN BUNYI BAHASA INDONESIA OLEH MAHASISWA PENUTUR BAHASA MANDARIN DI *GUANGXI UNIVERSITY FOR NATIONALITIES***

**Oleh**

**NI PEISHI**

Permasalahan penelitian ini adalah bagaimana persamaan dan perbedaan pelafalan bunyi bahasa Indonesia dan bahasa Mandarin, dan bagaimana ketepatan pelafalan bunyi bahasa Indonesia oleh mahasiswa penutur bahasa Mandarin. Penelitian ini bertujuan untuk mendeskripsikan persamaan dan perbedaan bunyi bahasa Indonesia dan bahasa Mandarin, dan ketepatan pelafalan bunyi bahasa Indonesia oleh mahasiswa penutur bahasa Mandarin. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah deskriptif kualitatif. Sumber data adalah mahasiswa penutur bahasa Mandarin yang menempuh pendidikan di jurusan pengajaran bahasa Mandarin sebagai bahasa asing di Guangxi University for Nationalities. Teknik pengumpulan data yang digunakan adalah teknik tes dan teknik nontes (observasi).

Hasil penelitian menunjukkan bahwa bunyi yang sama dalam bahasa Indonesia dan bahasa Mandarin adalah vokal [a], [u], [i], [o]; diftong [ay] ([ai]), dan [aw] ([au]); dan konsonan [p], [d], [k], [m], [n], [l], [f], [x], [ŋ], c[c] (zh[tʂ]), sy[ʃ] (sh[ʃ]). Dalam bahasa Indonesia tidak terdapat vokal e[ɤ], e[ɛ], ü[y], -i[ɿ], -i[ɿ],

er[ə], diftong ou[ou], ei[ei], [iA], ie[iɛ], ua[uA], uo[uo], üe[yɛ], iao[iɑu], iou[iou], uai[uai], uei[uei], konsonan p[p<sup>h</sup>], t[t<sup>h</sup>], k[k<sup>h</sup>], c[ts<sup>h</sup>], ch[tʂ<sup>h</sup>], q[te<sup>h</sup>], j[tɕ], x[ç], z[ts], s[s], r[z] yang berada dalam bahasa Mandarin, sedangkan dalam bahasa Indonesia tidak terdapat vokal e[ə], e[e], diftong oi[oy], konsonan b[b], d[d], g[g], j[j], z[z], ny[n̄], r[r] s[s], h[h], semua deretan vokal, kluster dan deretan konsonan yang berada dalam bahasa Indonesia. Bunyi bahasa Indonesia yang dilafalkan dengan tepat oleh penutur bahasa Mandarin adalah vokal a[a], i[i], u[u], deretan vokal iu[iu], ia[ia], aa[aa], ua[ua], ee[əe], ea[əa], eu[əu], eo[əo], ee[əə], konsonan p[p], t[t], k[k], m[m], ny[n̄], s[s], y[y], w[w], kh[x], kluster fl[fl], sl[sl], fr[fr], sw[sw], sm[sm], sn[sn], st[st] dan deretan konsonan mp[mp], nt[nt], ngk[ŋk], ns[ns], ngs[ŋs], st[st], ht[ht], hk[hk], hb[hb], mr[mr], ml[ml], lm[lm], gn[gn], np[np], gm[gm]; dan yang tidak tepat dilafalkan adalah vokal e[e], o[o], e[ə], diftong au[aw], ai[ay], oi[oy], deretan vokal ii[ii], io[io], ie[ie], ei[ei], ea[ea], eo[eo], ae[ae], ao[ao], oa[oa], oe[oe], ui[ui], ue[ue], uo[uo], ei[əi], konsonan b[b], d[d], g[g], j[j], c[c], n[n], l[l], ng[ŋ], r[r], sy[ʃ], h[h], z[z], kluster pl[pl], bl[bl], kl[kl], gl[gl], pr[pr], br[br], tr[tr], dr[dr], kr[kr], gr[gr], sr[sr], ps[ps], kw[kw], sp[sp], sk[sk], pt[pt], ts[ts], str[str], spr[spr], skr[skr], skl[skl] dan deretan konsonan mb[mb], nd[nd], nc[n̄c], nj[n̄j], ngg[ŋg], rb[rb], rd[rd], nsy[n̄š], rg[rg], rj[rj], rm[rm], m[rm], rl[rl], rt[rt], rk[rk], rs[rs], rc[rc], kt[kt], ks[ks], kb[kb], kd[kd], kn[kn], ky[ky], hsy[hš], hl[hl], hy[hy], hw[hw], sh[sh], rh[rh], km[km], ls[ls], lj[lj], lt[lt], bd[pd], hd[hd].

*Kata kunci: pelafalan, persamaan dan perbedaan, penutur bahasa Mandarin*